PANGAOS LANGGANAN:
1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesie f 7.50
pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun.

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandoeng MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, M. K. Wigoena Lammerslaan No. 1 Mr. Cornelis, Karnasoedirdja Gang Mantarena Bogor, Soetadiredja Regentsweg 86 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, A. Karna-Winita Kota-koelon 171 Tjiamis, sareng Boek, - Agentuur & Commissiehandel „ANITY" Kalibaroe Noord 8 Cheribon.

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloon-aloon No. 4
Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 203 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Djoemaah 11 September 1931 — 27 Silihmoeloed 1350 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Taoen ka 8

Bobot pangajon timbang taradjoe

Dina ieu soerat kabar noe poé kamari geus njaritakeun gratie ti Pamarentah ka ex leider P.N.I. Ir. Soekarno c.s.

Sanadjan ieu gratie teh henteu dipenta, tapi koe bobot pangajon timbang taradjoena Pamarentah, noe hajang ngoreksi sarta nembongkeun kaadilanana, henteu boeroeng matak ngaboe ngahkeun sarta pada moedji.

Ngantet djeung perkara ieu, toengtoengna oerang ingel kana perkara perkara anoe sedjen, boh anoe ditibanan hoekoeman koe rengrengan pangadilan atawa anoe ngan koe kakoeatanana exorbitante rechten bae.

Pamarentah geus mere gratie ka hoekoeman perkara politiek noe geus ditibanan hoekoeman koe rengrengan pangadilan, nja eta ka Ir. Soekarno djeung sakantjana.

Tina oeroesan politiek keneh Pamarentah geus moelang moelangkeun deui djalma boeangan anoe ngan koe kakoeatanana exorbitante rechten bae — ti Boven Digoel meunang baralik ka bali geusan ngadjadina, bisloeit boeanganana ditarik kombali.

Toebagoes Hadji Moehammad Asnawi, Kijai Tjaringin noe koe kakoeatanana exorbitante rechten henteu meunang tjitjing di Batawi — Banten djeung Lampoeng, tapi ajeuna ieu bisloeit teh geus ditarik kombali

Tjindekna lantaran landoeng kandoengan djeung laer aisan Pamarentah, nja sipatna mah Jhr. Mr. A.C.D. de Graeff rea boeangan boeangan anoe kaidinan baralik deui Ari koe kitoe tea mah, kapan timboelna bisloeit boeangan oge, nja dina djaman G.G. ieu keneh, djadi meudjeuhna pisan sanadjan ditarik kombali koe G G. ieu keneh oge.

Sanadjan noe dibaroeangan ka Boven Digoel henteu atjan dibalik balikkeun kabeh oge, henteu moestahil lamoen di toengtoet disorteer dipoelang poelangkeun nepi ka laoen laoen mah beak pisan. Bab ieu kawas moal salah salah teuing, lamoen oerang njeboetkeun beunang diarep arep oge.

Tapi meureun rea anoe henteu atjan poho, jen rea keneh noe disingkah singkahkeun koe kakoeatanana exorbitante rechten, noe bisloeit boeanganana ditanda koe G.G. Jhr. Mr. A.C.D. de Graeff, nja eta boeangan Dr. Tjipto Mangoenkoesoemo djeung Mr. Iwa Koesoemasoemantri noe disingkahkeun ka poelo Banda nepi ka ajeuna.

Djaba ti eta oge aja deui, lamoen henteu kaliroe mah, nja eta Kijai Tjantajan (Soekaboemi) noe nepi ka ajeuna henteu atjan meunang balik ka lemboer matoeh bandjar karang pamidanganana.

Njabit njabit ieu teh, lain katarik koe paribasa „Dibere sadjeungkal hajang sadeupa", tapi hajang nembongkeun soepaja bobot pangajon timbang taradjoena Pamarentah teh ka rasa koe sarerea.

Lamoen Ir. Soekarno djeung sakantjana noe ditibanan hoekoeman koe vonnis pangadilan Landraad Bandoeng koe Pamarentah dibere gratie—kalawan henteu dipenta—asa katjida moenasabahna lamoen boeangan noe diseboet tjikeneh oge, anoe ngan woengkoel koe kakoeatanana exorbitante rechten bae koe Pamarentah ditarik kombali.

Ieu kahajang teh, lain kahajang nga awoe koe sikoe" soemawonna ari njeboetkeun sisirikan mah, teu aja petana pisan tapi nja eta: Njeboetkeun sakali deui, soepaja bobot pangajon timbang taradjoena Pamarentah teh karasa koe sarerea, da kapan sakoer noe diseboetan tjikeneh teh, kabeh oge lain ngalampahkeun kadjahatan ngareumpak tjegahan nagara, ngan oekoer dipitjoeriga bisi matak ngabaroebahkeun katenotreman, doemeh gede pangaroehna. Ari noe ngalantarankeun koedoe dihoekoem ngareumpak papagon nagara mah, kapan nepi ka ajeuna oge henteu natral laratanana.

Koe sabab eta — lamoen meunang nawar mah — oelah kapalang ngajakeun koreksi djeung nembongkeun kadjembaran kaadilan!

Noe dihoekoem koe kakoeatan vonnis Landraad sarta di koeatkeun koe Raad van Justitie henteu boeroeng dibere gratie.

Noe diboeang koe kakoeatanana exorbitante rechten, henteu boeroeng aja noe ditarik kombali meunang balik ka lemboer matoehna.

Moenasabah pisan, lamoen bisloeit boeangan Dr. Tjipto Mangoenkoesoemo, Mr. Iwa Koesoemasoemantri djeung Kijai Tjantajan oge ditarik kombali.

Lamoen kieu, tangtoe bobot pangajon timbang taradjoe Pamarentah teh karasa koe sarerea.

Kitoena deui, oerang arep arep bae, da asa pirakoe aja koreksi wawarehan.

Atikan

Basa Walanda.

Seratan djr. Roekmi A. dina Sip. no. 196 anoe maksadna ngawaler seratan djrg. koering dina Sip. no. 193 lambaran kadoea anoe djoedoelna tjara noe diseboet di loehoer, kawas henteu salah, oepami dipake oekoeran kana panganggo andjeunna, bet komo teuing moen katjewol, ka kara koe katoęl oge, mani ngaboeroeloe, toer maranis naker; tapi keun bae noe kitoena mah oerang kagigirkeun, ajeuna oerang ngawalon anoe pereloena bae.

Noe maos Sipatahoenan!

Maksad dj. k. njieun eta karangan, tina ngarasa pohara deukeutna ka Sip, s.k. poęsa Soenda anoe ngan saeta etana di kolong langit, nepi ka pohara harendegna, oepama ngadenge noe ngagoreengkeun eta s. k.

Kce seueurna basa deungeun dina Sip. ti bareto oge dj. k pohara teu rempagna, ngan teu dikedalkeun, bisi noe kitoe teh ngan dj. koering woengkoel. Tapi kabeh dieunakeun, bet rarasaan kitoe teh soelaja, horeng rea, nepi ka sakapeung mah dina rioengan-rioengan teh djadi djedjer tjarita.

Djisim koering anoe neundeun kanjaah kana eta panglajang, ngarasa kawadjiban njiar akal tarekah pikeun nambaan eta katjelaan, tapi henteu kaleuleuwihi, sagala koedoe dipaksa disoendakeun, ari noe parantos galib toer sesah mah, dalah di koemaha, da dj. k oge jakin, jen sanadjan basa naon bae oge, moal beresih, tangtoe aja katjampoeranana, ngan eta bae oelah direumbeuj teuing, anoe kenging disoendakeun mah matak naon disalin, lantaran koe rarasaan dj. k moal matak djentre koe diselap-selipan atawa diawoeran basa deungeun-deungeun, noe poegoeh mah sabalikna.

Dina seratan dj. k, aja tjarios kieu: Komo ana matja artikel djrg. Roekmi A. dj.s.t. Koe eta kalimah atra tetela pisan, jen dj. k. teu ngarempagan kana ngareumbeuj teuing basa teh, sanes kana damelan andjeunna woengkoel. Anoe matak andjeunna dipake tjonto sarta diseboet „komo" doemeh dj. k. bae djigana, pohara ngabandoenganana kana seratan andjeunna, tina karasa kaperloe anoana bedjakeuneun ka Indoeng baroedak. Tah dina keur matja teh, seueur pisan raga rogona, handjakal hajang terang eusina, bisi aja noe leuwih penting, ka hoenikeun dina basa semah, da sanadjan dihantem ditilenan oge, kanggo noe teu tiasa mah sami bae sareng ningal batoe, parentoel teu aja hargana; sareng deui atoeh moal njebatkeun teu tiasa, ari bisa nitenan mah! Ieu teh djrg. kanggo oemoem, sanes keur kaperloean dj. k. bae.

Djabi ti eta, hajang pisan Sip. enja-enja djadi obor ka dje'ema djelema anoe masih paroékeun, soemawonten perkawis atikan mah, anoe karereaanana di bangsa oerang pohara koerangna. Dina prakna njieun artikel teh, oelah ngan hajang nepangkeun kanjaho bae, hartosna njariosan ka noe parantos oeninga, pangpangna kedah njebarkeun ka noe tjan terang. Pikeun njoempoan eta, koe emoetan mah basana kedah noe gampil dihartoskeunana, da apan Sip. teh sanes diaraos koe oerang kota bae, nanging dina waktos-waktos ieu parantos soemewoer ka lemboer lemboer, ka soek'akna ka sikloekna parantos kasaba, anoe boro njarahoeun basa deungeun deungeun tea, papanggih anoe koer ari ka kota. Tah noe ka ritoe teh djrg.-djrg., kedah pisan diaremoetkeun, da nanja nanja ka sahi masing papada boga nabi oge, ari euweuh tanjaeunana mah tjapoer.

Djaba ti njaah ka Sip. teh, di sarengan koe maksad sangkan Indonesier anoe ariasa basa deungeun, kareresaeun njandak basana kana medan, sanadjan oepamana sakola tinggi papada sakola tinggi. Koemaha da geuning, di djalan djalan di panglaladjoan dina kareta api di toko toko di imah djeung anak pamadjikan, geus poegoeh noe boeboe doegoelan [sanes teu rempag ka noe boedoegoel A. R.], sanadjan panganggona Soenda kilen oge, seueur naker anoe sasaoeranana teh basa deungeun bae, poleng hade Soenda reumbeujan tea. (Moal sesah ngilari boektil) Geus komo deui ari nonoman nonoman anoe di askola loeloe goena basa deungeun, langka sasaoeran marake basana, ari lain reumbeujan tea mah.

Kitoena teh rea noe teras ka bawa kana pergaoelan hiroep koemboeh, dongkap ka djigana teh saterasna mah sanes dihadja deui, tapi teu karasa lantaran biasa, teras dongkap ka seratanana.

Noemoetkeun katerangan dj. k. di loehoer, asa teu aja alesasanana, pikeun dj. k. mi kangewa ka djrg. Roekmi A. soemawonten oepami ngemoetkeun, ngewa teh kedah aja pasal, apan ieu mah itoe leu ge, nembe terang dina Sip. bae.

Beuki moestahil kadjadianana, A.R. hartina „Anti Roekmi" dj.s.b., kedjem teuing eta mah djoeragan!

Dj. k. henteu nganggap kana boeah penana Djrg. Roekmi A. sakatjemplang tjemploeng, malah apan diregepkeun, kitoe deui henteu nganggap jen djrg. Roekmi A sareng noe sanessanesna anoe karanganana seueur reumbeujanana.

Ngarangna teh samata mata rek nembongkeun bisa basa Walanda, sanes! sanes kadinja lojogna, nanging dina keur ngarang (ari maksad ngarang mah parantos ti heula A.R.), noemoetkeun emoetan dj. k. katibanan koe eta rasa, sabab teu iebet kana akal pimaksoedeunana anoe sadjati, ngarah manis da pamohalan, bawaning koe hajang djentre, beuki komo teu kahartí, aja basa batoer leuwih matak tetela. Oepami teu katibanan koe eta rasa, manawi teu karaos koe kabiasaan saari ari tea.

Tah kitoe maksadna karangan dj. k. teh; lepat lereana moegi dimanah koe noe maca bae.

Dj. k. djangdji ti ajeuna, oepami dongkap deui oleh oleh kintoenan djrg. Roekmi A, moal diwalonan oepami teu katimbang pereloe pisan, sabab njeueurkeun tjarita teh sok njimpang tina maksoed wiwitan, sedeng dj. k. ngaraos tjekap koe eta katerangan.

(A. R.)

Pag. Sagawe

Nasib Goeroe Desa.

Sanadjan geus loba noe lilir oge, boektina di sababaraha tempat geus ngadeg Perkoempoelan Goeroe Desa (P.G.D.) tapi roepana bae lantaran moen koembaheun tea mah loba teuing koembaheunana nepi ka djaman kiwari masih keneh tjan bisa kadjait nasibna goeroe goeroe desa teh Roepa roepa ka teu ngeunah atawa panghina anoe geus henteu kalakonan koe sedjen sedjen pagawe, soemawonna kaom goeroe, koe goeroe desa mah masih keneh karanapan. Roepa roepa teladjak noe djadi doenoengan, anoe geus henteu merenah djeung kahajangna djaman, anggapan anoe katjida ngahinakeunana ka goeroe goeroe desa, nepi ka ajeuna sok kadjadian keneh bae, djaoeh oepama dibandingkeun djeung kaajaan kaajaan sedjen golongan sanadjan masih saroea di kalangan onderwijs.

Anggapan hidji Schoolopziener ka goeroe desa bawahanana, sanadjan di dieu henteu dileungitkeun oge jen di sawareh tempat geus rada hade, ari noe model beh ditoe mah teu weleh aja lamoen henteu rek diseboet loba teh. Anggapan hidji Wadana ka Koewoe (Loerah) bawahanana sakapeung leuwih hade ti batan ti hidji School opziener ka Goeroe desa bawahanana, saperti noe anjar anjar ieu (ajeuna) karanapan koe Goeroe goeroe desa bawahan Tasikmalaja. Schoolopziener anoe njekel ieu ressort teh anjar keneh dipindahkeunana, anoe tangtoe tina sagala roepa ngarasa ngawagoe, boh dina pagawean (kawadjiban digawe,) boh dina kalangan partikoelir (prive).

Roepana bae ieu schoolopziener teh henteu ngingetkeun kana eta patakon, jen sagala roepa noe anjar mah tangtoe matak ngawagoena, ngan anoe katjida djeung henteu.

Ana rorondana ka sakola sakola desa ieu schoolopziener teh ngan ngadon hahaok poporongos djeung dibiasakeun ngantjam rek ngalepas. Pendekna, goeroe desa teh geus taja adjen sapeser, ditjarekan hareupeun moerid diseboet „goeroe bodo!" „goeroe euweuh kanjaho!" „lepaseun" djeung rea rea deui, anoe henteu merenah kadengena, komo lamoen koe tjeuli baroedak moerid.

Ari noe djadi lantaran pang sok hohoak di saban sakola teh nja eta bab pangadjaran. Memang, ieu teh hidji kawadjiban, boh keur goeroe-goeroe nja kitoe deui schoolopzienerna. Tapi dina prakna njempad saperti anoe diseboetkeun tadi di loehoer tea, katjida henteu merenahna. Katoeroeg-toeroeg pisan, anoe sok matak bendoena teh tina pangadjaran noelis. Roepa-roepa potongan (bangoen) aksara anoe geus dibenerkeun koe schoolopziener anoe diganti koe noe anjar, kabeh henteu kapake, kitoe teuing, kieu teuing, koerang kitoe djeung sabangsana.

Karesep djalma beda-beda, djadi tangtoe karesep noe ngaganti oge bisa beda djeung noe diganti, nja tina oeroesan aksara oepamana.

Si goeroe henteu djeung moal njahoeun koemaha (ma tjem mana) anoe dipikaresep koe doenoengan noe anjar tea, poegoeh ari toeman mah nja toeman saperti noe didjalankeun koe noe heubeul tea.

Ari kahajang, dina koempoelan goeroe-goeroe teh si doenoengan anjar ngadadarkeun sagala roepa kawadjiban noe djadi bawahanana (ondergeschiktenna), koedoe kitoe, oelah kitoe dj.s.t. njakitoe deui oepamana dina pangadjaran aksara, sanadjan noe enggeus-enggeus ngadjalankeun kitoe, ajeuna mah koedoe robah. Oepama si goeroe tea geus di parentah koedoe kitoe masih ngadjalankeun kieu bae, nja di dinja mah salah noe diparentah, teu njaho di kawadjiban, lain bet leu mah tjan naon-naon bol bol hohoak sosoak bae.

Kapan si goeroe teh atjan njaho dikapalaj doenoenganana, anoe tangtoe koedoe dibedjaan heula.

Tah sakitoe geuning nasibna goeroe goeroe desa teh, djaoeh pisan oepama dibandingkeun djeung pagawe pagawe sedjen anoe saharkat satahapan.

Koe lantaran kitoe beuki tetela bae geuning goenana pagoejoeban sagawe teh, soegan ari ngagoendoek sagoendoekan mah noe ngahinana oge rada ngaragangan. Goeroe goeroe desa, perloe njararing, hadean harkat daradjat arandjeun, koe djalan ngahidji dina pagoejoeban oerang sarerea. Vakbond padjoekeun! sina koeat!

(Goeroe desa).

Gentra Istri

Kadoenjaan

— Panoetoep —

Oepami poetra djrg. ti salit parantos tjampoer gaoel sareng baroedak lemboer, mokaha moal tega teuing ka oerang lemboer teh.

Eta matak watir mah ka oerang lemboer teh ana aja piwarangan ti doenoenganana koedoe barangbawa ka menak noe aja di kota; ti lemboerna ngabekoek naktak moendak toer boeroehna tèh teu sapira; ana srog teh ka noe di djoeg-djoeg ngan oekoer diakoe koe samak koe tjel kitoe oge modjok di emper toekang; lalawoehna biasa teu bae di menak bangsa rorontogan Anoe dimaksad lain soepaja nga koe Marhaen diakoe dina korsi boeloedroe atanapi ditoeangkeun dina medja, sanes; perkawis di akoe diloear biasakeun mah sasarina mah sok langka noe daek.

Ngan eta bae ari leresna mah, tong make goegon toehon kana waktoena toeang, bangsa bekak bekoek nanggoeng mah, leuwih katarima oepami disoegoeh neda, isineun, bekelkeun. (ieu noe ditjarioskeun noe hiroepna noengtoet tina boeboeroeh ngarambet matjoel sareng koeli koeli.) Langkoeng pikawatireunana oepami noedjoe oesoem soekan soekan menak. Lehah dinja moen katedaan moeng ambeuna noe tepi ka si leutik, boeboehan noe koekoeroedoekna di hawoe. Tatabeuhan ngan kade nge sorana, da teu mantra mantra ari kana laladjo mah, da koedoe toenggoe toengkoe tea.

Memang milik si leutik salalawasna matak pikadeudeuheun woengkoel. Moen kana ondangan (ditoena mah kaakoe koe menak) poerah koekoeroedoek dina seuneu; kana iring-iringan poerah loemoeeang - lamedong; nja koema dinja ari karepna onaman, ngan eta watirna teh ari panitah batoer. Meureun hatena teh maksakeun maneh awahing koe sieun. Aneh noe marentahna, bet bangoena teh ngeunah bae, rasana teh da boga aing, masing dikitoe-dikieu koedoe daek.

Padahal moen arandjeunna mah (toekang bentik tjoeroek) heug ngadjaran naktak-moendak, beu meureun meureun geringna saboelan mah. Oge istri-istri noe sok ahli tjerewed ana marentah saketjap kadoea hoak, heug koe oerang dodja sina meroed kalapa barang sapoeloeh sirah mah, moen teu barared teh abong.

Ka rontjang salawasna koerang timbangan (kantenan moal sadajana) barang peser lepat, kedah diwangsoelkeun deui, teu padoeli panas poé mentrang-mentring, tjarek teu panoedjoe teh itoe teu beunang digilir-gilir; kana padameianana ngabisani, kitoe lain—kieu lain, pendekna djadi djelema leutik mah hese manggih kasenangan; dagang teu ari balas dipopongteng da poegoeh djaman sakieu soesahna, tani ngan tinggal daki, boeboedjang dihinakeun pisan koe noe djadi doenoengan.

Doepi ngangkat milikna kaom leutik teh teu aja sanes lintang ti koe sadaja djrg.-djrg. istri-pameget noe parantos loehoeng elmoena, djembar pangawasana, kedah pisan kagoengan boedi rasa roemasa jen enggoning hiroep teh salawasna oge babarengan, moal aja noe beungharmoal aja menak lamoen euweuh bangsa koering.

(Roem)

Panganggoeran

Kamodelan a la „Galih Pakoean"

Aja djalma panonna o p a t!
Pirakoe?

Geura oerang ngadongeng heula E n t j e p:

Ti bareto oge tjek E n t j e p, model Galih Pakoean mah, lain ngan pandjang djeung pabaliwet kawat telepon bae, tapi nja saperti noe kaseboet di loehoer boga djalma panonna o p a t.

Dina Sipatahoenan kamari E n t j e p matja karangan „Somah" anoe njaritakeun perkara hadjat H.I.S. Pasoendan di Tjibadak taja tanda-tanda njalameti keun ti H.B. Pasoendan, dimoeat dina Galih Pakoean.

Nah, noeroetkeun karangan mang „Somah" mah ajeuna djadi pasoeliwer postbox redaktoer Galih Pakoean djeung soekoertaris Pasoendan tjabang Soekaboemi. Lamoen aja kiriman keur redaktoer G. P. datangna ka dinja, keur soekoertaris Pasoendan Tjabang Soekaboemi oge nja ka dinja keneh bae. Poegoeh bae djadi pagaliwota, nepi ka E n t j e p mah rarasaan teh asa di Jaarbeurs, basa asoep ka na d o o l h o f, koreleng gok djeung si neneng, koreleng gok djeung si neneng E n t j e p deui bae. Kan poesing baing!

Qua djoernalis?
Qua soekoertaris?

Memang, E n t j e p oge ngarti, tapi lamoen E n t j e p hajang njaritakeun g e h è m „onder v i e r oogen" djeung djoeragan daktoer Galih Pakoean, m o a l bisa, kapaksa koedoe „onder z e s oogen" bae, da noe d o e a deui oogen soekoertaris Pasoendan tjabang Soekaboemi ngarewong, alias djoeragan daktoer Galih Pakoean panonna o p a t...

Kakara bisa „onder v i e r oogen", lamoen noe dibawa njarita koe E n t j e p teh ... lolong.

Bit, paraloeoeoen!
Toeh, lain model deui bae!
Teu poegoeh!

ENTJEP

Deudeul **Sipatahoenan**

koe djalan ngamanah boekoe[2]:

Banteng Indonesia . . . . f 1.50
Jaarboek Pasoendan . . . f 1.—
Soengkeman Geloeng . . f 0.25
Volksalmanak Soenda, Djawa, Malajoe taoen 1932 f 0.64

—Artos ti pajoen ongkos vrij.—

Toko Boekoe Pasoendan
— Tasikmalaja. —

Begrooting Indonesia 1932.

— III —

Ngamimitian ajeuna oerang ngaberendelkeun begrooting pikeun Algemeene Secretarie heula, nja eta:

Pikeun ngagadjih djeung toelage f 496.000.— pikeun standplaatstoelagen f 14.570.— pikeun boerochna noelis, overwerk djeung kaperloean noe sabangsa djeung eta f 7.000.— djoemblah djadi f 517.570.—

Pikeun waragad miara adegan f 2.500.— pikeun kaperloean kantor djeung sabangsana f 32.200. pikeun ongkos telegram di Indonesia f 17.500.-- pikeun ongkos telegram djeung soesoeratan ka nagara deungeun f 53.000.— pikeun ngabewarakeun dina soerat soerat kabar, ongkos njetak djeung ongkos tjitak f 10 000.— pikeun Topografischen dienst f 3.500.— pikeun ongkos djalan f 7.000.— pikeun majar ka „Aneta" f 27.000.— djoemblah djadi f 152.700.—

Pikeun kaperloean Landsarchief, nja eta pikeun ngagadjih personeel djeung toelage f 29.500 pikeun miara adegan djeung kaperloean kantor f 3 300.— djoemblah djadi f 32.800.—

Pikeun kaperloean Regeerings publicaties der Alg. Secretarie nja eta ngagadjih personeel f 9.150.— pikeun standplaatstoelagen f 180.— pikeun toelage noe djadi Secretaris f 3 000.— ari pikeun kaperloean toelis djeung sabangsana f 6000.— djoemblah djadi f 12.930.—

Djadi djoemblahna noe dipake kaperloean noe patali djeung Algemeene Secretarie teh f 716.000—

⁂

Pikeun kaperloean Bezoldigingskantoor, nja eta pikeun ngagadjih personeelna f 102.950 pikeun standplaatstoelagen f 2.160 Pikeun ongkos miara adegan f 200 pikeun kaperloean kantor f 8 000.— pikeun ongkos telegram f 500.— pikeun ongkos djalan f 5.000.—

Djadi pikeun kaperloean Bezoldigingskantoor teh djoemblahna f 118 810.

⁂

Ajeuna mah sakieu bae heula, isoek oerang toeloejkeun deui ngaberendelkeun noe aja keneh patalina djeung Bezoldigingskantoor tea, nja eta „Herziening van het bezoldigingsstelsel".

—o—

Kiriman

Kahatoer
Kang raka Djrg. Bestuurs
V.V. Indonesia
Bogor.

Sareng hormat.

Engkang!

Abdi teh parantos lami loenta ngantoenkeun Bogor, koe margi noetoerkeun kadar ngoembara ka taneh deungeun.

Nanging sanaos tebih ti lemah tjai, menggah lelemboetan mah teu weleh ngait ka bali geusan ngadjadi, tjek paripaos: gampil dikantoenkeun, nanging sesah pohona teh leres. Boekti karaos koe abdi, di salebet pangoembaraan teh, teu weleh doengdak dengdek, ngabandoengan koe maha kasjaan sareng kamadjoean Bogor, pangpangna engkang bestuurs V.V. Indonesia, margi doeloer lalaki noe panggedena, noe bakal djadi voogd, noe baris neraskeun takadjar sepoeh, da ari tjara abdi mah awewe, koemaha sihna ti engkang, koe maha pangdjeudjeuhna engkang.

Abdi teu weleh pinoer, teu weleh risi, lantaran terang pangangge engkang, barangasan teu kaopan, ari karesep ngan sport.

Keur djenatna mama oge teu beunang diboelag, dibelaan maling maling; da ari kapalaj mama mah, engkang teh koedoe ngoengal harti, njiar loeang noe oetama, keur bawaeun djaga, soepaja bisa neroeskeun, anoe beunang hese tjape mama baheula.

Nanging engkang wangkelang, ngan ngaladjoer napsoe, ngoeroeskeun kaoelinan woengkoel, siga noe pakaoelan teu aja mama teh.

Waktoe engkang ngadegkeun V.V. Indonesia, hate abdi asa boengangang, tjek hate, engkang parantos koloteun, parantos keresa didamel keur kamadjoean bangsa, soegan sareng soegan aja ondjojna, bisa teroes ngahidji sareng P.S.S.I. (Persatoean Sepakraga Seloeroeh Indonesia), engke laoen laoen madjeng kana gerakan politiek.

Nanging pangharepan teh, ngan oekoer djadi pangarep ngarep bae da geuning boektina . . . . . , komo barang ningal soerat kiriman dina Sipatahoenan, perkawis pertandingan V.V. Indonesia tegen Miss Riboets elftal, abdi mani ngarandjoeg, tjek hate: „naha engkang bet boga peta kitoe?"

Nanging hate teh disabar sabarkeun bae, ngantosan katerangan engkang, koemaha doedoekna perkara.

Ana breh dina Sipatahoenan No. 198, kiriman seratan engkang ngabantah seratan Mr.M D.

Abdi pohara nalangsana maos seratan engkang, boro mah koe abdi dipake gede goenoeng panangeuhan, doeloer lalaki noe pangkolotna, noe baris boemela ka bangsa djeung lemah tjai, nanging pohara tjetekna, pohara lembekna, pohara laipna, nepi ka njebatkeun (moetoeskeun), jen: Bestuurs V. V. Indonesia teu moepakat mere derma ka sakola Pasoendan, sabab teu kaasoep kana liefdadigheidsinstelling.

Ehm, teu sangka teuing, soegan teh engkang parantos loehoeng koe panemoe, beunghar koe pangabisa, leber koe wawanen, bet ieu mah wawanen bodas tjeuli noe dipake gede goeoeng panangeuhan teh, sihoreng „gede loehoer kai randoe."

Saksaterang abdi, di Bogor teh teu sepi sepi teuing, keur djrg². ti Midden sareng Oost Java aja B O. keur oerang Soenda aja Pasoendan.

Ti barang deg aja Pasoendan di Bogor, noe tjek abdi mah koempoelan kabangsaan noe baris ngangkat harkat daradjatna oerang Bogor, nanging engkang mah teu katingal pipiloeeun, sok komo ka B O. mah.

Ditingal tingal noe tandang di kalangan Pasoendan teh, meh sadajana oerang mantjanagara. da ari pitoein terah Bogorna mah, terah Padjadjaran teu aja hodjahna, sok soemawonna boga pokal sorangan, nendjo batoer anoe tihothat digawe bobolokot, djeung mantoeun mah anggoer ngabebegigan.

Naha teu atjan karaos (kaoeninga) jen rahajat Bogor teh kasedekkeun tina sagala roepana?

Economie achter uit, onderwijs meledre, da teu pantes djiwa noe sakitoe seueurna ana tjiek teh ngan boga H. I. S. susese, lamoen teu oesaha batoer mah ngalamot tjoeroek; ngan hadena aja noe haat, boeroe² ngadegkeun Ardjoenaschool, Boedihardja djeung Pasoendan.

Tjik ajeuna mah engkang teh geura ganti adat, geus meudjeuh na sepoeheun koedoe poegoeh njanghoeloe.

Lamoen ama oeningaeun, tada teuing ngahelas manahna, lantaran ngemoetkeun ka poetra (doeloer engkang) noe masih lalem boet, noe perloe disakolakeun, dipadjoekeun, tapi teu kabagian tempat; ningal rahajat meh rata rata malarat, teu aja pisan noe beunta meueusan. Ajeuna aja noe haat ngahoedangkeun gerakan economie, djoeragan Mache ri, njieun C. C. I.

Ieu serat bisa djadi ka engkang loba anoe njentoeg, nanging dihadja, da deungeun-deungeun mah moal wanieun, ari tjara abdi mah boeroek-boeroek papan djati, hade goreng da poegoeh doeloerna, enja ari sahan dapeun teu mah, toeroeg toeroeg awewe, tapi lamoen dina aja anoe penting koe emoeta perloe abdi ngingetan, soepaja engkang aja lilirna.

Emoetkeun, lenjepan.

Hoermat abdi
Bogorini.

Indonesia

Ngagorok beuheung pamadjikan.

Peuting kamari kira kira noe koel saweles di Kadiporo Wiro bradjan (Djokja), aja kadjadian hidji drama noe katjida matok sedihna, nja eta hidji awewe digorok koe salakina nepi ka maot. Noeroetkeun bedja anoe tetela tjek B.M. doedoekna perkara kieu:

Hidji imah di Ketanggoengan dieusian koe hidji lalaki djeung hidji awewe, laki rabi. Eta awewe katelahna 'mbok Bido djeung peuting kamari eta awewe teh digorok beuheungna koe salakina koe hidji barang seukeut, nepi ka harita keneh nja wana paragat.

'Mbok Bido teh oemoerna kakara 20 taoen sarta roepana sederhana (djadjar pasar), oge ti eta lalaki teh geus boga anak masih leutik. Sigana bae eta awewe teh masih koerang soegema boga salaki ka dinja, boektina manehna boga kabogoh salingkoeh ka Tondo Soekapdi anoe pagaweanana djadi mandor pasar, tapi koe salakina sama sakali teu kanjahoan.

Dina peuting noe kaseboet di loehoer, salakina bok Bido lalādjo kotoprak, sarta laladjona ngan sorangan. Sigana bok Bido anoe ditinggalkeun koe salakina, ngarasa keueung tjitjing di imah sorangan, toeloej njeloekna ka bogohna (Soekapdi tea) sarta sadatang datang ka imah eta awewe teroes mondok sakoemaha biasa djeung salaki bae.

Kira-kira poekoel sapoeloeh salakina bok Bido ti panglalādjoanana datang sarta tjat oenggah kana golodog bari babatoekan.

Ngadenge batoek salakina, bok Bido katjida reuwasna sarta toeloej nitah ka kabogohna soepaja bidjil. Soekapdi gantjang bidjil, make djalan ka lawang toekang. Tapi Soekapdi, harita teh noedjoe naas, waktoe maneh na loempat katendjoeun koe salakina eta awewe, toeloej dioedag, lantaran sangkaan salakina bok Bido, eta noe loempat teh bangsat, oentoeng harita Soekapdi teu kasoesoel. Sanggeus teu kasoesoel, salakina bok Bido asoep ka imahna. Di kamarna kapanggih hidji badjoe lalaki ngagantoeng dina kakait. Barang ditanjakeun ka pamadjikanana, tjek pamadjikanana doeka noe saha.

Koe djawaban pamadjikanana kitoe teh, salakina bidjil sangkaan goreng, sarta hantem nanjakeun ka pamadjikanana, tapi sanadjan keukeuh nanjana, eta awewe teu daek boeka rasiah, keukeuh njeboetkeun doeka noe saha bae. Toengtoengna salakina ambek sarta toeloej pamadjikanana ditoebles koe hidji barang seukeut handapeun soesoena, sigana sanadjan geus ditoebles masih atjan ngarasa poesa, toeloej tikorona digorok, nepi ka tjek noe nendjo eta majit teh katjida roeksakna.

Salakina, sanggeus njahoeun jen pamadjikanana maot, gantjang nakol kohkol dititirkeun sarta broel djalma daratang ngalajad, oge politie daratang ngoeroes sakoemaha mistina.

Noe daratang ka dinja nerangkeun, tjenah eta badjoe teh bogana Soekapdi, djeung dina peuting eta Soekapdi teu wanieun balik ka imahna, tapi saloengkar-salingker bae boeboeligiran. Peuting eta keneh koe politie diteangan sarta teu koengsi lila kapanggih teroes ditahan baris dipariksa.

Salakina noe katjida kedjemna teh, pagaweanana kana djoeroetoelis Assistent Pandji Kadiporo (Wirobradjan) djeung ajeuna ieu perkara pati teh masih dipariksa.

Remen pisan kadjadian, tina oeroesan awewe sok djadi gelap mata sarta sok teroes iklas machan.

—o—

Rarantjang ngaborongsong pers.

Rarantjang pikeun ngaborongsong pers anoe moepakat teh nja eta, para Djrg: Fruin, Hamer, Sandkyl. De Queljoe, Beets, Birre, Mandagie, Van Baalen, Kan. van Londhuyzen, Fruhri, De Hoog, Burger, Wolff, Sosrohadiwidjojo, Pastor, Notosoetarso. Reep, Gondosoebroto, van Helsdingen, Hadiwidjojo, Menschaar, Monod de Froideville, Kasimo, Staargaard, van Holst Pellekaan, Tjakraningrat, Van Zalinge, Feuilleteau de Bruyn, Alatas djeung Loa Sek Hie, oge lid Volksraad.

Noe teu moepakat para djoeragan Soetardjo, Oto Iskandar, Moh. Noer, Fournier, Mochtar, Wiradiatmadja, Dwidjosewojo, Thamrin, Ratulangie, Joebhaar, Machmoed, Wiranatakoesoemah, Soangkoepon, Soeroso, Soejono, Wiwoho, Wirjopranoto, Prawoto, van Mook, Ariffin, De Dreu, Koesoemo Oetoyo, djeung Abdoel Rasjid.

—o—

Awewe rek aja noe maehan

Rep. S.T.P. noelis dina soerat kabarna, jen hidji awewe ngaran Roepiah, anoe pagaweanana nga waroeng kopi di Tandjoeng Perak (Soerabaja), kamari kapangg ih keur nangkarak di w roengna sarta kaajaanana katjida pajahna.

Kabeneran aja awewe sedjen noe nendjo eta kadjadian, toeloej dibedjakeun ka toekang polka sarta toekang polka teroes bebedja ka politie Tandjoeng Perak.

Waktoe politie mariksa eta kadjadian tetela Roepiah teu bisa njarita, ngan oekoer bisa ngadjoengdjoengkeun leungeun sarta noendjoek ka hidji imah tempat pamondokan koeli koeli Droogdok.

Barang disidik-sidik dina beuheung eta awewe aja sababaraha tatoe djeung dina pigeulang leu ngeunna siga tapak tali. Koe sangkaan politie, ieu awewe teh rek aja noe maehan. Politie geus bisa newak noe disangka oja eta kabogohna eta awewe ngaran Mandagie sarta harita keneh diasoepkeun kana tahanan.

Sadjaba ti kabogohna, aja noe ditangkep, nja eta hidji Tiong Hoa ngaran Goei Tjiong Tien noe ngandjrekna di toko Tan Tiauw Pek.

Bedjana nepi ka ieu tjarita ditoelis, masih atjan ngakoe sarta teu daek nerangkeun naon naon.

—o—

Menta doeit dibere toendjok

Peuting kamari di Tambak bajan (Soerabaja) meh aja ka djadian kariboetan rongkah an tara hidji Indonesier djeung hidji Tiong Hoa, oentoeng kaboeroe aja noe misah.

Asal-asalna tjek S.T.P. mah kieu: Mimitina eta Indonesier teh menta doeit ka Tiong Hoa, lantaran eta Tiong Hoa teh Kassierna . . . Pamenta eta Indonesier koe Tiong Hoa teu ditjoemponan. Koe lantaran teu dibere, eta Indonesier ngaloearkeun omong sombong. Sigana eta Tiong Hoa ngarasa keuheul toeloej manehna ngaboeleudkeun peureupna sarta ditondjokkeun.

Oentoeng keneh henteu djadi kariboetan rongkah, lantaran barang eta Indonesier rek ngarontok, kaboeroe aja noe noeloengan.

—o—

Kapal Kaleboeh

Kapal "Korintji" noe keur balajar antara Padang djeung poelo poelo Mentawei, peuting tadi geus kataradjang lambak noe katjida gedena sarta eta kapal bedjad djeung sabagian kaleboeh.

Isoekna toeloej dikirim hidji sleepboot geusan noeloeng kapal noe kaseboet diloehoer, tapi katjida handjakalna, lantaran teu bisa laksana (teu bisa noeloengan). Soerat noe aja pangadjina djeung instrumenten bisa kapoeloek, Sleepboot sedjen geus indit deui geusan noeloeng moenpan kapal. Kapal "Korintji" moal tembong deui.

—o—

P.P.P.H. Groep Tjirebon

Dina dinten minggoe kaping 6 Sept. 1931 P.P.P.H. Groep Tjirebon parantos ngajakeun vergadring tempatna di boemina djoeragan R. Sastrawidjaja, anoe saroemping aja 24 padamel Pagadean Tjirebon, sareng pendjagaan politie tjoekoep.

Djam 9 vergadring di boeka koe djoeragan Sastrasetia. lid bestuur Afd. P P.P.H. Tjirebon, sakoemaha biasa. Ladjeng njariosteun maksoedna sareng toedjoeanana P.P.P.H., di samboeng koe djoeragan Miharta, njarioskeun azas azasna P.P.P.H.

Sareng djoeragan R. Sastrawidjaja, nambihan pamandangan, klajan pandjang lebar; saparantos na ladjeng milih consul anjar. anoe kapilih djoeragan Soemitadiredja; vergadring teu kinten goembirana, samalah dina waktos harita aja 4 anoe teu atjan djadi lid, ladjeng maroendoet djadi Lid. Kalintang ngiring bingahna kana kainsafanana para djoeragan padamel Pagadean Tjirebon, anoe sakitoe merloekeun kana kawadjibanana ngamadjengkeun pagoejoeban.

—o—

Tega ngadjoeal anak

Sanadjan rea tjonto djeung remen kadjadian, jen ngadoe teh sadjaba ti matak malarat teh oge matak teu aman roemah tangga, tapi teu loepoet rea bae anoe ngalakonan, padahal sabisa bisa koe oerang kedoe didjaoehan.

Ieu tjarita di handap moega djadi eunteung:

Hidji awewe noe oemoerna masih wewelasan taoen sarta roepana djadjar pasar oerang Bandjardowo Taman (Pemalang), dikawin koe mandor Landbouw Karangmontjol (Randoedongkal), tapi doeka naon lantaranana, dina hidji poè eta awewe teh menta diserahkeun sarta koe salakina ditoeroetkeun sakahajangna.

Sanggeus diserahkeun eta awewe balik ka kolotna.

Bapana eta awewe teh toekang ngadoe noe geus kasohor nepi ka bandana beunang diseboetkeun meh beak, lantaran di pake ngadoe. Sigana waktoe datang anakna teh manehna keur hoetoeh pisan koe doeit geusan modal ngadoe, boektina tjenah ngan nangkeup toeoer bae bari ngalamoen, toengtoengna kasoepan setan, nja eta waktoe pamadjikanana keur njaba, anakna noe anjar datang teh didjoeal ka bangsa Arab f 60 genep-poeloeh roepia) sarta koe eta Arab didjieun pamadjikan. Tapi eta boedak sanggeus dikawin koe Arab. isoekna teroes maboer, teu kanjahoan leosna, nepi ka ieu bedja ditoelis koe cor. Pew. Soer, masih atjan kapanggih.

Tah kitoe pangaroehna ngadoe teh . . . .

—o—

Majit di waloengan.

Sawatara poé ka toekang, oerang desa Soengapan (Pemalang) ngarasa kaget, lantaran aja hidji djalma anoe kabeneran keur njeuseuh, manggih majit ang kleung - angkleungan palid di tengah waloengan.

Djalma noe rek njeuseuh teh, barang datang ka sisi waloengan, katjida kagetna, lantaran di tengah waloengan nendjo noe bodas bodas. Barang disidik sidik tetela eta noe ngambang teh majit, gantjang bebedja ka djalma-djalma sarta teu lila broel daratang ka sisi waloengan. Majit noe ngambang toeloej dihandjatkeun ka sisi waloengan sarta di pasrahkeun ka politie desa.

Barang disidik sidik tetela eta majit teh, oerang desa eta keneh, anoe pagaweanana oenggal poé ngala keusik djoealeun. Dina sirahna aja tatoe, sarta politie njangka ieu djalma teh maotna aja noe nganinja. Tapi kaoeh djalma noe aja di dinja ngarasa heran, lantaran pamilina eta majit menta ka politie, soepaja ieu perkara oelah kapapandjangan, tapi pamentana kitoe, koe politie henteu ditoeroetkeun sarta ajeuna teroes neangan katerangan. Nepi ka ajeuna anoe boga dosana atjan kapanggih.

Tapi tjek Pew. Soer. pertjaja ka politie di eta tempat, tangtoe anoe boga dosana bisa katangkep.

—o—

Ngamoek di djalan.

Hidji Indonesier noe disangka otakna miring oerang desa Toempoek Renteng onderdistrict Toeren (Malang) digiringkeun koe doeloerna maksoedna rek dibawa ka kawadanan Toeren, sarta lamoen geus beres ti kawadanan rek dikirimkeun ka roemah sakit gila di Soember Porrong.

Waktoe eta djalma aja di tengah tengah perdjalanan, henteu kanjahoan noe gelo teh njaboet pesona sarta ditoebleskeun ka sakoer noe deukeut ka manehna.

Oentoeng aja hidji djalma ngaran Derin bisa newak noe ngamoek tea.

Doea djalma ngagoler dina taneuh, lantaran tatoe pajah, sadjaba ti eta aja deui hidji lalaki djeung hidji awewe tatoe enteng tjek Sg. Po.

—o—

Dikaniaja?

Tjek Sg. Po poé kamari hidji djongos kalawan kaajaanana pajah geus dibawa ka C.B.Z. Eta djongos teh digawena di hidji Walanda noe matoehna di Alatassiaan (Batawi) djeung noeroetkeun kateranganana mah, tjenah manehna teh dikaniaja. Lantaran manggih katerangan kitoe, politie boga sangka palangsiang ieu djongos teh disangka maling sarta teroes dikaniaja.

Ajeuna politie keur naloengtik ieu perkara.

Restaurant S. Marjam
Djambatanmerah
Tjikeumeubweg 6 - Buitenzorg
Sajagi roepi² katoeangan model Europa sareng Indonesia.
Roepi-roepi leueuteun saniskanten sajagi.
671

DOKTER R. SAMSOE K. S.
Genees-heel en verlos kundige
G. KERON DJAE No. 2
BUITENZORG.

SPREEKUREN
7 u. — 9 u. v. m.
5 u. — 7 u. n m
—:— TEL. Bz. 361. —:—
676

STRI TEH
LEMES BOEDINA
Oepami palaj oeninga kalemesanana
AOS
SOENGKEMAN GELOENG
Karangan
NARAJANA
Ngagaleuh ieu boekoe hartosna
Ngadeudeul Sipatahoenan.
Adm. Sipatahoenan

raha deui waktosna?
Oepami bojong enggal madjengna peroesahaan djoeragan, kedah ti ajeuna ngalebetkeun Advertentie dagblad Sipatahoenan.

NAGARA DEUNGEUN

Bedja ti Mekah

Dina waktoe ieu di Mekkah rame pada njaritakeun jen ma reunang bedja ti oerang poelo Djawa, madjar ajeuna di Mekkah aja atoeran paksaan ka djamaah, henteu meunang toempak onta tapi koedoe taroempak mobiel bae. Bedja noe saroepa kieu, tangtoe pisan matak ngaheran keun ka oerang Mekkah, da ka djadian kieu teh saenjana henteu aja, bisa djadi aja hidji doea Sjech djamaah anoe maksa ka djamaah soepaja kana mobiel, koe sabab aja maksoed maksoed anoe henteu bisa ditembrakkeun. Tapi kadjadian kieu teh henteu djadi di oenggal Sjech, da biasa tea kagorengan hidji doea djalma sok bisa ngotoran kana ngaranna djalma rea.

Koe sabab ieu bedja teh katjida nerekahna, toengtoengna nepi ka kanjahoan koe Pamarentah di Mekkah. Kana bab ieu tangtoe Pamarentah Mekkah henteu bisa ngantep, nja toeloej ngajakeun bewara ka sakabeh Sjech - Sjech henteu meunang ngadjalankeun pangatoeran sakoemaha bedja noe nerekab di poelo Djawa tea.

Ngantet djeung ajana bewara ti Pamarentah Mekkah tea, nja Kapala Sjech Djawa, nja eta Sjech Hamid Abdoelmanan ngirimkeun telegram ka sawatara tempat, sarta diantarana katampa koe Hoofdpanghoeloe di Tasikmalaja, anoe maksoedna netelakeun jen paksaan ka djamaah koedoe taroempak mobiel pikeun ngaganti onta teh henteu aja. Djadi djamaah teh katjida merdikana milih toetoempakan koemaha karepna bae, boh rek kana onta boh rek kana mobiel oge, moal diharoe biroe dapon ninggang kana bajaranana bae.

⁂

Bab anoe ditjaritakeun di loehoer, henteu perloe make komentaar, eta mah masrahkeun, koemaha timbanganana djalma rea bae.

Bisa djadi ari paksaan mah moal aja, tapi henteu moestahil pikeun ka djamaah anoe bararodo mah, toeloej di ditoena boh aja noe ngadjak, boh aja noe marwaran boh aja noe nitah kana toempak mobiel, tina kabodoanana atawa bakating koe henteu ngarti, toengtoengna asa di paksa bae. Padahal ieu teh lain paksaan!

Tjindekna pikeun djamaah anoe ngarasa diteungteulinganana boga hak pikeun mangadoe ka kapala di eta nagara.

INI MALEM!

„CITY LIGHTS"

(CHARLIE CHAPLIN)

GALOENGGOENG - BIOSCOOP

TASIKMALAJA

657

Priangan

Tasikmalaja.

Korban kareta api.

Bedja ti noe pantes dipertjaja hidji dialma (Indonesier), oerang Pamarittjan, tas ti pasar Bandjar sari, doeka koemaha lantaranana di tempat anoe kaseboet pandeuri, djam sawelas poè Salasa noe anjar kaliwat, geus kageleng koe kareta api.

Lantaran katjida roeksakna, si korban teh maot harita keneh.

Kleian's Adresboek

Redaksi geus nampa soerat sebaran ti Kleien's Adresboek di Batavia Centrum. Maksoedna eta soerat, sing saha anoe hajang ditjatet adresna, bisa ngirimkeun koe verhuiskaart [kartoe pindahan], diseboet ngaran, pagawean djeung tempat matoeh, nja kitoe deui dina pindah bisa ngabedjaan deui ka adres noe kaseboet di loehoer: Kleian's Adresboek, Batavia-Centrum.

Maksoedna, nja eta hajang ngoempoelkeun adres adres bangsa oerang [Indonesia] djeung Tionghoa, babakoena anoe dagang, digawe di kantoran djeung sabangsana.

Noe ngarasa perloe meunang ngirimkeun adresna!

Djalan Tjigaudjeng Toenggilis.

Meunang bedja, lantaran djalan anoe kaseboet di loehoer remen pisan kabandjiran, anoe temahna matak ngaganggoe kana perdjalanan (komo dina oesoem hoedjan), ajeuna geus diomean sarta diloehoeran.

Begrooting anoe dipake ngomean ieu djalan teh tjek bedjamah f 85.000. (dalapan poeloeh lima reboe roepia).

Ajeuna ieu djalan geus anggeus.

Bioscoop

Geus sababaraha kali advertentie City Lights di moeatna dina ieu soerat kabar.

Mimiti peuting engke ieu film teh bakal di poeter di Galoenggoeng Bioscoop, teroes meunang opat peuting.

Charlie Chaplin, hidji bentang film anoe henteu moepakat kana, ajana film ngomong, ajeuna kaloear, dina film anoe kaseboet di loehoer. Noe panasaran leuwih hade ngaboektikeun sorangan.

Treincontroleur S.S.

Dina ieu soerat kabar geus aja sababaraha kalina njaritakeun toean v. Heuvel, treincontroleur di Tasikmalaja.

Teu karoehan naon lantaranana, ieu treincontroleur teh dipindahkeun ka Rangkasbitoeng, malah inditna oge nja poë ieu pisan.

Anoe ngaganti ieu kapangkatan teh, keur saheulaanan mah toean E. A. Piepienbosch ti Bandoeng, ajeuna geus aja di Tasikmalaja datangna poé kamari [10 Sept. 1931]

Tinoenan

Sanadjan siga rada hese dilakonanana, lantaran koe roepa roepa gogoda anoe ngahalangan kana madjoena paoesahaan bangsa oerang, tapi koe djalan propaganda djeung oewar pangadjak mah sok teu weleh hasil bae.

Nja kitoe deui tina perkara barang tinoenan. Di Tasikmalaja koe pangrodjongna P.I. (Pasoendan Istri), Pasoendan djeung Boedi Oetomo, ajeuna geus mimiti loba anoe marake barang tinoenan boeatan bangsa oerang Di pihak lalaki memang teu sakoemaha anehna, tapi aloesna kaom Istri oge ajeuna kawas anoe keur noengtoet njaraho koemaha koedoena, boektina geuning loba noe marake lawon tinoenan tea (Loerik).

—o—

Ti Tjiamis.

Gebeo Tjiamis.

Meunang bedja ti noe beunang dipertjaja, kira dina tengah tengah boelan ieu, gebeo noe kaseboet di loehoer baris ngamimitian digawe masangkeun kabel kabelna djeung sedjen sedjen pagawean noe perloe koedoe dianggeuskeun.

Tjenah geus beunang ditangtoekeun dina midio (tengah tengah) boelan November noe rek datang, Tjiamis teh bisa kadatangan stroom na Gebeo.

Djadi Tjiamis teh dina hoelan noe geus diseboet di loehoer, baris tjaang koe listrikna Gebeo.

Deui bae kabongkaran di pasar Tjiamis.

Dina sawatara poé ka toekang dina ieu soerat kabar geus di tjaritakeun, jen di Passar noe kaseboet di loehoer, keur rame bandjet tea, petina soedagar geus aja noe ngabongkar.

Ajeuna sanadjan eta bandjet geus pindah ka tempat noe teu sabaraha djaoehna ti Tjiamis, roepana baé eta bangsat teh deudeuieun. Boektina geus der deui bae aja kabongkaran. Nja eta petina H. Adnan padagang oerang Tjibatoe Panjingkiran (Tjiamis) djeung Tirta oerang Dessa kolot Tjiamis, kontjina geus aja noe ngabongkar. Malah moen teu salah H. Adnan mah geus kadoea kali ieu

Barang-barang noe digondol koe eta bangsat henteu bisa njaho.

Roepana bae, lantaran lain salahna noe ngoeroes passar, ieu pekara teh tjenah emboeng di gehgerkeun. Tapi sanadjan kitoe ari politie mah koedoe bae njaho.

Teu poegoeh hoeloe boentoetna.

Geus lila ngadenge bedja, jen di Tjiamis ngadeg Perkoempoelan Kijai kaboepaten Tjiamis (P.K.K.T.) Malah noe djadi Adviseurna oge, hidji Ambtenaar kaoem di eta tempat, Tapi teu njaho naon sababna ieu koempoelan Islam teh djadi goeloeng tiker teu poegoeh hoeloe boentoetna.

Roepana bae . . . . salah wissel . . . . Sanadjan kitoe, kijai kijai di Tjiamis, ngantet kana verslagna Nahdatoel oelama di Tjirebon noe dimoeat dina ieu soerat kabar, sarta aja oge njingeungna ka oerang Tjiamis, aja gerendengna kijai kijai rek njarieun koempoelan tjara noe geus di terangkeun di loehoer.

Moefakat!

Masrahkeun boedak di pakalangan.

Tjek bedja ti noe beunang dipertjaja, waktoe hidji lalaki oerang Kedoengpandjang keur ngigelan ronggeng doger di pasar Tjiamis, oedjoeg oedjoeg djol hidji awewe asoep ka pakalangan ngais boedak anoe masih leutik keneh pisan. Sadatangna ka pakalangan eta boedak di pasrahkeun ka lalakina noe keur ngigel tea. Tungtoe bae eta boedak teh tjeurik djedjeritan sarta kabeh noe laladjo pada kaget.

Singhoreng tjenah eta awewe teh, pamadjikanana anoe keur ngigel tea, sigana bae geus teu koeat nahan napsoena, lantaran tjenah eta lalaki teh katjida sedepna ngigel ronggeng doger teh, nepi ka tjoel anak tjoel pamadjikan.

—o—

Ti Bandoeng

Banjol dedegler

Boedak oelin hareureuj teh di mana-mana oge beunang di seboet geus biasa, da poegoeh ngaranna oge boedak, tapi ari boga adat dedegler tjara salah sahidji boedak Tiong Hoa oerang Tjikakak mah kawas kawas rada arang, nepi ka matak tatoe noe djadi batoer oelinna sarta teroes dibawa ka roemah sakit, ari asalna kieu:

Geus djadi biasa di kampoeng noe kaseboet di loehoer boedak Indonesier djeung boedak Tiong Hoa teh oelinna tjampoer.

Pareng dina hidji poé (sawatara poé katoekang) eta boedak Tiong Hoa dedegler teh geus nenggor koe batoe kana sirah boedak Indonesier nepi ka bohak baloboran getih. Ieu kadjadian kanjahoan koe Politie sarta teroes dipariksa. Sanadjan ieu boedak Tiong Hoa pang nenggorna teh ngakoena heureuj, tapi koe sabab katimbang bahaja ieu boedak dedegler teh kapaksa wawawoehan djeung Proces Verbaal. Korban heureuj tea harita keneh toeloej dibawa ka Roemah Sakit.

Noeroetan di Europa.

Salah sahidji djago oelin (main Po) di Bandoeng asal oerang Tjiandjoer geus ngahadja nawarkeun maneh ka hidji doea djelema, menta diadoekeun djeung toekang maen Po oerang girang (toekang Boksen), tempatna mah di mana bae asal boeroehanana tjoekoep. Lamoen seug aja noe ngalawanan mo al salah deui tangtoe loba noe ngadeugdeug. Bagoes . . . . . . koedoe kitoe ari boga kabisa, geuning oerang ditoe oge kadjeun awak njareri asal loba noe moedji djeung oentoeng koe doeit.

Maandblad anjar

Anjar-anjar ieu di Bandoeng geus kaloear soerat kabar boelanan ngaranna „Wahja Djatmika" noe dikaloearkeun koe Koempoelan Wargi Bandoeng. Toedjoeanana aja tiloe roepa nja eta: Agama, Economie, djeung Politiek. Noe djadi Voorloopig Hoofdredacteurna nja eta Rd. Soerja Adiningrat. Mede Redacteur tina perkara agama: Adjengan H. Moeh. Sapii, Adjengan H. Moeh Koerdi djeung Adjengan R.H.A. Dimjati. Noe djadi Administrateurna Rd. Emoeng Poerawinata.

Tina politie Rapport.

Geus ditahan koe Politie ngaran „A" asal oerang Garoet lantaran geus maling papakean pangadji f 2.75 ti Bahri oerang Pangeran Soemedangweg.

„A M" oerang Bodjong Loa lantaran maling doeit f 8.70 ti Soedjat oerang Bantjeuj.

Geus wawawoehan djeung Proces Verbaal ngaran Nji Itjah oerang Kebon djati lantaran geus nipoe ka babah Lie A. Moy oerang Gang Doelatip.

Njonja J. C. Grijp oerang Nieuw Merdika geus bebedja ka politie sabab manehna geus kaleungitan tjoetjoek geloeng make inten, tjoetjoek geloeng eemasan, 3 lambar oeang keretas Fransch, sababaraha siki doeit Fransch, djeung Zwitserland oeang keretas Duitschland. Djoemlah djamleh pangadji f 134,50.

Firma Van Leeuwarden geus kapalingan hidji boschklakson pangadji f 30.

Di Groote Postweg Pasar geus aja kadjadian Auto D. 1165 noe disoepiran koe Alie bin Djenai oerang Rantja Ekek ngagerel noe toempak kareta mesin ngaran Lie Beng Tjoen oerang Groote Postweg nepi ka setangna pedjet. Asal moeasalna noe matak kadjadian kagerel nja eta mimitina Lie Beng Tjoen nja noe njiap noe toempak kareta mesin deui, koe sabab kaget Lie Beng Tjoen nepi ka laboeh. Keur meneran laboeh pisan nja datang mobil tea sarta kadiadian sakoemaha noe kaseboet di loehoer.

Njonja F. Hotte oerang Olcorpark keur waktoe manehna toempak kareta api antara Tjimahi-Padalarang geus leungiteun tasch koelit bajawak sarta dieusi Erlodji tangan emas, rijbewijs, paneker benzin djeung doeit f 50.

Rd. Hasan oerang Gang Djaksa geus kapalingan kareta mesin merk Nieuw Hudson pangadji f 40 tina boeroeanana waktoe koe manehna ditinggalkeun.

Sport

Ngadoe koeda.

Noeroetkeun soerat ondangan ti bestuur van de renvereeniging „Soemedang" anoe katampa koe Redaksi, engke tanggal 26 djeung 27 boelan ieu di Soemedang bakal diajakeun ngadoe koeda djeung rarameaan anoe patali djeung eta.

—o—

Hercules rek ka Pandeglang? !

Bedja noe beunang di pertjaja Bestuur bestuur Voetbalclub di Pandeglang aja maksoed rek ngadatangkeun „Hercules„ ti Batawi. Ka ieu Club geus moal aja noe bireuk deui koe seunjit ngaranna, malah geus ditetepkeun dina tg. 13 boelan ieu koedoe geus ngamimitian diadoe.

Bole tjoba noe kakara, ajeuna katatamoean koe djago noe memang geus kawentar, katjeloek ka awoen awoen kakonjaan sa Indonesia. (Noenggeila)

Koropak

Djrg. abonne No. 3274 di Tjibatoe.

Seratan Djrg. anoe djoedoelna „Mitjeunan doeit" koe emoetan langkoeng sae oelah dilebetkeun bae. Doepi margina kantenan Djrg. oeninga, doegi ka mana pangartina kaoem Marhaen. Ka lepatan anoe henteu pira, sedeng pisan oepami koe Djrg. ditawakoep, oetamina pisan dinasehatan. Peupeuriheun Marhaen teh koe bangsa sanes tanagana meh henteu aja pangadjina, atoeh leuleugeur ari koe bangsa oerang mah, masing aja ondjojna. Nganasehatan dina serat kabar, koe golongan eta mah kantenan moal kahartoseun. Sakieu bae!

—o—

Djrg. Sena di Indihiang.

Serat katampi, katjida noehoen na kana pangdeudeul, moeng haudjakal pisan seratan teh langka noe sapagodos sareng djalanna Sipatahoenan.

Koe margi eta, katjida saena oepami Djrg kersa soemping ka kantor Redactie, soepados Djrg. oeninga leres koemaha djalanna Sipatahoenan teh.

Diadjeng-adjeng pisan!

Kawat

tina s. s. k.

NEDERLAND.

Teu daek mere katetepan.

Den Haag, (Aneta Nipa). Minister de Geer teu daek mere katetepan, bener henteuna bedja hal panoeroenan gadjih ambtenaar ambtenaar.

Kadatangan bangsa Duitsch.

Maastricht, (Aneta Nipa). Politie anoe dipapantjeuan ngadjaga wates nagara, ajeuna ngadjagana leuwih ati ati ti batan katoekang, lantaran patali djeung bangsa Duitsch datangna ka Nederland soesoeloempoetan, nja eta rek neangan pagaween.

Masih atjan ditetepkeun tanggalna.

Den Haag, (Aneta Nipa). Geus njieun poetoesan geusan majar pansioenan keur ambtenaar ambtenaar noe digawe di Indonesia saboelan sakali, ngan tanggalna oenggal oenggal majar atjan di tetepkeun.

—o—

SPANJE.

Sasadiaan geusan ngadakwa Alfonso.

Madrid, (Aneta Nipa Transocean). Roepana pamarentah republiek masih bentji ka generaal-generaal noe bareto [waktoe pamarentah radja masih di djalankeun] njekel kakawasaan di nagara. Korban noe pangpandeurina nja eta oeroet ferdana mantri Berenguer noe ditangkep di Sgovia djeung dibawa dina mobil sarta ditempatkeun di boei militair.

Oeroet minister minister, generaal generaal djeung admiraal admiraal ditangkepan. Ieu tangkepan, noeroetkeun parentahna commissie parlement soepaja bisa ngoempoelkeun boekti boek ti geusan ngadakwa, noe rek di asongkeun ka pangadilan loehoer terhadep ka oeroet radja Alfonso.

—o—

ZWITSERLAND.

President Volkenbond.

Geneve, (Aneta Nipa). Titulesco ti Roemenie diangkat deui kana president Volkenbond, lantaran dimoepakatan koe doea poeloeh lima soara ti antara 49 soara.

Graaf Appenyi, nja eta bangsawan Hongaar anoe oemoerna geus kolot meunang 21 soara.

—o—

FRANKRIJK.

Kaoem communist ditangkep

Parijs, (Aneta Nipa Transocean). Genep poeloeh doea communist ditangkep di Senis, anoe pernahna di loear kota beulah kaler. Politie keur ihtiar soepaja bisa njegah baroedak ngora anoe ngaboga toedjoean communist teu bisa propaganda. Tiloe reboe politie djeung soldadoe soldadoe pamarentah republiek, geus sasadiaan geusan ngadjalankeun perdjagaan soepaja oelah nepi ka kadjadian saperti noe kaseboet di loehoer.

Lotery enggal deui

— St. Bataviaasch Internaat —

HOOFDPRIJS F 100.000

F 50.000 ENZ.

Enggal kintoen artos ti pajoen 1 lot à f 11.35, 1/4 lot f 3.35 tampi di Post.

Rembours à f 11.75 per lot.

Trekkinglijst dikintoen gratis

Noe ngantos pesenan:

Toko & Ledikatenhandel

„ALLERBEST"

Pasirkaliki Zuid

BANDOENG.

679-II

SARATOES ROEPIA

Palaj kenging kaoentoengan sakitoe, atanapi langkoeng dina saban sasih???

Gampil!!!

Dapon kersa didamel sareng oeninga rasiahna bae.

Rasiah naon tea???

Taroskeun bae via Administratie Sipatahoenan nganggo tjiri No. 100.

N. B. Ieu advertentie babakoena kangge toekang dagang atawa djalmi noe resep kana dagang.
Saha saha noe ngintoen serat kedah disarengan koe postzegel pangaos f 0.12½ (oelah dirapetkeun).

655-III